

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

1. 引言 Introduction

本文列載11項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。
This paper includes the details of 11 funding applications for the Community Involvement Projects under the SKDC.

2. 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款 Applied Amount	(I) 建議撥款 支出項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure	(III)=(I)+(II) 總數 Total	區議會撥款的 利益申報紀錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	本年度 區議會撥款的 申請紀錄 Previous Applications in FY 2016-2017	頁數 Pages
1	3a	敬老節 Elderly Festival	47/16-17(CA)	2016西貢分區敬老節 2016 Sai Kung District Elderly Festival	西貢鄉事委員會 Sai Kung Rural Committee	\$203,715.00	\$198,785.30	\$4,300.00	\$203,085.30	王永生(主席)、吳仕福(榮譽顧問)、邱茂秀(名譽顧問) WONG Shui-sang (Chairman)、NG Sze-fuk(Honorary Advisor)、HIEW Moo-siew(Honorary Advisor)			91 - 94
2	3a	敬老節 Elderly Festival	48/16-17(CA)	西貢區敬老節坑口分區千歲宴 Hang Hau District Elderly Party, Sai Kung Regional Elderly Festival	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	\$82,600.00	\$82,600.00	\$0.00	\$82,600.00	成漢強(主席)、劉偉章(執行委員)、邱玉麟(顧問)、周賢明(村代表) SING Hon-keung(Chairman)、LAU Wai-cheung(Executive Member)、YAU Yuk-lun (Advisor)、CHAU Yin-ming(Village Representative)			95 - 97
									\$285,685.30				
3	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	49/16-17(CA)	印製「西貢社區受傷個案趨勢資料統計」單張 Printing of Yearly Leaflet on Injury Surveillance	西貢區議會社會服務及健康安全城市委員會健康安全城市活動工作小組 Working Group on Healthy and Safe City Activities, Social Services and Healthy and Safe City Committee, Sai Kung District	\$14,770.00	\$14,770.00	\$0.00	\$14,770.00	譚領律(召集人)、鍾錦麟(副召集人)、陳繼偉(成員)、陳博智(成員)、周賢明(成員)、張美雄(成員)、莊元萃(成員)、黎銘澤(成員)、劉偉章(成員)、李家良(成員)、呂文光(成員)、謝正權(成員)、溫啟明(成員) TAM Lanny(Convener)、CHUNG Kam-lun(Viceconvener)、CHAN Kai-wai(Member)、CHAN Pok-chi(Member)、CHAU Yin-ming(Member)、CHEUNG Mei-hung(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、LAI Ming-chak(Member)、LAU Wai-cheung(Member)、LI Ka-leung(Member)、LUI Man-kwong(Member)、TSE Ching-	將軍澳醫院 Tseung Kwan O Hospital		98 - 100
4	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	50/16-17(CA)	E.Positive — 職前體驗計劃 E.Positive - Employment Exploration Program	香港青年協會西貢及黃大仙外展社會工作隊 The Hong Kong Federation of Youth Groups Sai Kung and Wong Tai Sin Outreaching Social Work Team	\$67,850.00	\$5,230.00	\$62,100.00	\$67,330.00		西貢區議會社會服務及健康安全城市委員會 SSHSCC, SKDC 香港青年協會深宵青年服務 The Hong Kong Federation of Youth Groups Extended Services for Young Night Drivers		101 - 110
									\$82,100.00				
5	3g	道路安全 Road Safety	51/16-17(CA)	西貢區單車及道路安全推廣活動 2016-2017 Sai Kung Bicycle and Road Safety Campaign 2016-2017	香港交通安全會 The Hong Kong Road Safety Association	\$180,000.00	\$159,780.00	\$20,220.00	\$180,000.00		西貢區議會交通及運輸委員會西貢區道路安全運動工作小組 Working Group on Road Safety in Sai Kung District, TTC, SKDC 西貢區議會社會服務及健康安全城市委員會健康安全城市活動工作小組 Working Group on Healthy and Safe City Activities, SSHSCC, SKDC		111 - 114
									\$180,000.00				
6	4a	地區設施管理委員會伙伴計劃 DFMC Projects	8/16-17(DFMC)	渣打香港馬拉松 — 2017十八區挑戰賽 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2017 - District Councils Challenge Cup	西貢區議會地區設施管理委員會 District Facilities Management Committee, Sai Kung District Council	\$4,076.00	\$826.00	\$3,250.00	\$4,076.00	陳繼偉(主席)、李家良(副主席)、吳仕福(委員)、成漢強(委員)、區維發(委員)、陳博智(委員)、周賢明(委員)、張展鵬(委員)、張美雄(委員)、莊元萃(委員)、鍾錦麟(委員)、范國威(委員)、方國權(委員)、邱茂秀(委員)、何民傑(委員)、簡兆祺(委員)、黎銘澤(委員)、林少忠(委員)、劉偉章(委員)、梁思(委員)、凌文海(委員)、呂文光(委員)、陸平才(委員)、譚領律(委員)、謝正權(委員)、溫啟明(委員)、溫悅昌(委員)、王永生(委員)、邱玉麟(委員) CHAN Kai-wai(Chairman)、LI Ka-leung(Vice-chairman)、NG Sze-fuk(Member)、SING Hon-keung(Member)、AU Ning-fat(Member)、CHAN Pok-chi(Member)、CHAU Yin-ming(Member)、CHEUNG Chin-pang(Member)、CHEUNG Mei-hung(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、CHUNG Kam-lun(Member)、FAN Kwok-wai(Member)、FONG Kwok-shan(Member)、HIEW Moo-siew(Member)、HO Man-kit(Member)、KAN Siu-kei(Member)、LAI Ming-chak(Member)、LAM Siu-chung(Member)、LAU Wai-cheung(Member)、LEUNG Li(Member)、LING Man-hoi(Member)、LUI Man-kwong(Member)、LUK Ping-choi(Member)、TAM Lanny(Member)、TSE Ching-fun(Member)、WAN Kai-min(Member)、WAN			115 - 117
<p>註：是項申請的截止報名日期為 2016年10月15日 Note: The Registration Deadline of This Program is 15 October 2016</p>													
									\$4,076.00				
7	5e	其他 Others	7/16-17(P&O)	更新西貢區議會銅片 Updates of Nameplates for Members of Sai Kung District Council	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	\$1,500.00	\$0.00	\$1,500.00	\$1,500.00	陳博智(召集人)、吳仕福(成員)、成漢強(成員)、張展鵬(成員)、莊元萃(成員)、鍾錦麟(成員)、黎銘澤(成員)、劉偉章(成員)、李家良(成員)、呂文光(成員)、溫啟明(成員)、溫悅昌(成員) CHAN Pok-chi(Convener)、NG Sze-fuk(Member)、SING Hon-keung(Member)、CHEUNG Chin-pang(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、CHUNG Kam-lun(Member)、LAI Ming-chak(Member)、LAU Wai-cheung(Member)、LI Ka-leung(Member)、LUI Man-kwong(Member)、WAN Kai-min(Member)、WAN Yuet-cheung(Member)	獲批申請數目 No. of approved applications	6	118 - 120
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	318,000.00	
									\$1,500.00				

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款 Applied Amount	(I) 建議撥款 支出項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure	(III)=(I)+(II) 總數 Total	區議會撥款的 利益申報紀錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	本年度 區議會撥款的 申請紀錄 Previous Applications in FY 2016-2017	頁數 Pages
8	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	9/16-17(A&C)	漁民文化藝術CROSS OVER在西貢 Fishermen Culture X Art Work in Sai Kung	明愛西貢社區發展計劃 Caritas Sai Kung Community Development Project	\$24,580.50	\$9,870.50	\$0.00	\$9,870.50		西貢崇真天主教學校(小學部) Sai Kung Sung Tsun Catholic School (Primary Section)		121 - 128
9	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	11/16-17(A&C)	西貢滘西村恭祝洪聖寶誕公演酬神 粵劇 Cantonese Opera in Celebration of Hung Shing Festival at Kau Sai	滘西村值理會 Kau Sai Village Committee	\$50,000.00	\$0.00	\$50,000.00	\$50,000.00				129 - 131
10	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	12/16-17(A&C)	2016/2017 西貢區音樂及文化藝術 節青年新派粵劇 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - The Youth Chinese Opera	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	\$220,000.00	\$219,800.00	\$0.00	\$219,800.00	吳仕福(顧問) NG Sze-fuk (Advisor)	西貢區議會財務及行政委員會 藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 SKDO	獲批申請數目 No. of approved applications 1	132 - 135
11	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	13/16-17(A&C)	2016/2017 西貢區音樂及文化藝術 節話劇 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Drama	西貢將軍澳婦女會有限公司 (翠林康怡綜合服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Tsui Lam Pleasant Multi-Services Centre)	\$300,000.00	\$299,500.00	\$0.00	\$299,500.00		西貢區議會財務及行政委員會 藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 SKDO	已批撥總額 Amount of approved subsidy 10,750.00 2	136 - 140
									\$579,170.50				
						\$1,149,091.50	\$991,161.80	\$141,370.00	\$1,132,531.80				